

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a siedmiu kapłanów nieść będzie przed skrzynią siedem baranich rogów; w siódmym zaś dniu obejdziecie miasto siedem razy, a kapłani dąć będą w rogi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech przed skrzynią idzie siedmiu kapłanów z siedmioma trąbami z baranich rogów. Siódmego dnia obejdźcie miasto siedem razy, a kapłani niech zadmą w rogi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A siedmiu kapłanów będzie niosło przed arką siedem trąb z rogów baranich. Siódmego zaś dnia obejdziecie miasto siedem razy, a kapłani będą dąć w trąby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przytem siedem kapłanów poniosą siedem trąb z rogów baranich, przed skrzynią; a dnia siódmego obejdziecie miasto siedem kroć, a kapłani trąbić będą w trąby.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A siódmego dnia kapłani niechaj wezmą siedm trąb, których używają w Jubileusz, a niech idą przed skrzynią przymierza i siedmkroć obejdziecie miasto, a kapłani będą trąbić w trąby.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Siedmiu kapłanów niech niesie przed arką siedem trąb z rogów baranich. Siódmego dnia okrążycie miasto siedmiokrotnie, a kapłani zagrają na trąbach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Siedmiu kapłanów nieść będzie przed Skrzynią siedem trąb z baranich rogów. W siódmym dniu zaś obejdziecie miasto siedem razy, a kapłani będą trąbić na baranich rogach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Siedmiu kapłanów poniesie przed Arką siedem trąb z rogów baranich. Siódmego dnia okrążycie miasto siedem razy, a kapłani będą dąć w trąby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Siedmiu kapłanów będzie niosło przed arką siedem trąb z rogów baranich. Siódmego dnia macie okrążyć to miasto siedem razy, a wtedy niech kapłani zadmą w trąby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Siedmiu kapłanów będzie niosło przed Arką siedem trąb z rogów baranich. Siódmego dnia obejdziecie miasto siedem razy, a kapłani będą dąć w trąby.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś siedmiu kapłanów poniesie przed Arką siedem trąb z baranich rogów. A siódmego dnia okrążycie miasto siedmiokrotnie, podczas gdy kapłani zadmą w trąby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I niech siedmiu kapłanów niesie przed Arką siedem baranich rogów, a w siódmym dniu macie okrążyć miasto siedem razy, kapłani zaś niech dmą w rogi.

¹⁾ <x>60 6:4</x> brak w G.